

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/282
10 April 1986

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Девятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 16 июня - 11 июля 1986 года

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Доклад Генерального секретаря

1. На восемнадцатой сессии Комиссии 1/ было достигнуто общее согласие о том, что проведение симпозиумов и семинаров по праву международной торговли следует продолжать и расширять. Отмечалось, что такие симпозиумы и семинары имеют большое значение для молодых юристов и государственных должностных лиц из развивающихся стран.

2. В своей резолюции 40/71 от 11 декабря 1985 года по докладу Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила значение, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли. Она подтвердила также желательность проведения Комиссией симпозиумов и семинаров, в частности, организуемых на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли. Генеральная Ассамблея выразила также признательность тем правительствам, региональным организациям и учреждениям, которые сотрудничали с секретариатом в организации региональных симпозиумов, и предложила правительствам, международным организациям и учреждениям оказывать содействие секретариату в финансировании и проведении симпозиумов и семинаров, в частности в развивающихся странах. Генеральная Ассамблея предложила также правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы, которые могут помочь гражданам из развивающихся стран принять участие в симпозиумах и семинарах.

3. Ниже приводятся в хронологическом порядке, т.е. в порядке проведения, основные мероприятия, организованные в этой области с момента представления восемнадцатой сессии Комиссии доклада о подготовке кадров и оказании помощи (A/CN.9/270).

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункты 366-367.

4. Торговая палата Боготы и секретариат ЮНСИТРАЛ при поддержке секретариата Организации американских государств провели региональный семинар по праву международной торговли и внешней торговли (22-23 апреля 1985 года, Богота, Колумбия). В семинаре приняли участие практикующие юристы, преподаватели права и представители деловых кругов из стран Андского региона. На семинаре обсуждались следующие вопросы: роль ЮНСИТРАЛ в Латинской Америке, Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбург, 1978 г.), Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 г.), Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 г.) (далее называемая Венской конвенцией о купле-продаже), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ, Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (далее называемый Типовым законом ЮНСИТРАЛ) и проект правового руководства ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов.
5. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в семинаре, озаглавленном "Международный арбитражный регламент - разнообразие выбора" (17 мая 1985 года, Лондон), который был организован Официальным институтом арбитров, Лондон. На семинаре присутствовали юристы, арбитры и представители деловых кругов, главным образом из Соединенного Королевства. В работе семинара приняли участие также представители из стран континентальной Европы. В числе представленных и обсуждавшихся на семинаре вопросов были Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ.
6. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в совещании Группы экспертов (9-13 сентября 1985 года, Вена), организованном Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию для разработки руководящих принципов по импорту, сборке и изготовлению сельскохозяйственной техники. Цель совещания состояла в подготовке руководящих принципов, которые окажут помощь организациям из развивающихся стран в заключении контрактов на импорт, сборку и изготовление сельскохозяйственной техники. На совещании присутствовали эксперты из всех регионов.
7. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в ежегодном совещании Международного совета торговых ассоциаций кожсырья и кож (11-13 сентября 1985 года, Канны, Франция). На совещании, в работе которого участвовали около сорока делегаций Совета из различных регионов мира, обсуждались, среди прочих, следующие темы: Типовой закон ЮНСИТРАЛ и Венская конвенция о купле-продаже.
8. Секретариат ЮНСИТРАЛ участвовал в "Конференциях Тихоокеанского региона по международному торговому арбитражу" (19-21 сентября 1985 года, Окленд, Новая Зеландия; 24 сентября 1985 года, Сидней, Австралия; 28 сентября 1985 года, Гонконг), организованных Официальным институтом арбитров, Лондон. Конференция в Гонконге была организована при участии Международной ассоциации юристов. На этих конференциях присутствовали юристы из стран проведения конференций, а также многие юристы из различных стран Дальнего Востока. Основной темой на всех трех конференциях был Типовой закон ЮНСИТРАЛ.
9. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в семинаре по торговому праву и в консультациях по существующим и будущим нормам торгового права (7-9 октября 1985 года, Пекин, Китай), организованном Китайским советом по содействию развитию международной торговли. Обсуждались следующие темы: Венская конвенция о купле-продаже, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ и Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 г.).
10. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в конференции по международному торговому арбитражу (14-16 октября 1985 г., Квебек, Канада), организованной Лавальским университетом. На конференции присутствовали юристы из Канады, Соединенных Штатов Америки и Западной Европы. Одной из главных обсуждаемых тем являлся Типовой закон ЮНСИТРАЛ.

11. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в семинаре по праву международной торговли (17 октября 1985 года, Оттава, Канада), организованном министерством юстиции Канады. Участники были информированы о мероприятиях ЮНСИТРАЛ, касающихся, в частности, автоматической обработки данных и правового значения записей на ЭВМ.
12. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в работе семинаре по методам урегулирования торговых споров (28-29 октября 1985 года, Раденци, Югославия), организованного Торговой палатой Социалистической Республики Словении. Среди обсуждавшихся тем были Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ.
13. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в конференции, озаглавленной "Типовой закон ЮНСИТРАЛ: немедленные действия" (29 ноября 1985 года, Лондон), организованной Официальным институтом арбитров, Лондон. В его работе приняли участие главным образом представители Соединенного Королевства. Однако в нем участвовали также представители из других стран (например, Канады, Гонконга), где вопрос о принятии Типового закона ЮНСИТРАЛ находится в процессе активного рассмотрения).
14. Афро-азиатский консультативно-правовой комитет и Каирский центр по международному торговому арбитражу при содействии секретариата ЮНСИТРАЛ организовали региональный семинар по международному торговому арбитражу (20-22 января 1986 года, Каир). В числе обсуждавшихся тем были: средства и мероприятия Каирского центра по международному торговому арбитражу, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ. В работе семинара приняли весьма широкое участие юристы и представители деловых кругов из стран Ближнего Востока.
15. Секретариат ЮНСИТРАЛ участвовал в совещаниях редакционного комитета Конференции по единообразному праву (5-8 февраля 1986 года, Оттава, Канада) и Целевой группы Британской Колумбии (10-11 февраля 1986 года, Ванкувер, Канада). Эти совещания были созваны для рассмотрения возможного осуществления Типового закона ЮНСИТРАЛ.
16. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в заседании рабочей группы по положениям о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (7 февраля 1986 года, Париж), учрежденной Международной торговой палатой. Рабочая группа готовит правовое руководство по разработке положений о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, которые могут быть включены в международные торговые контракты.
17. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в семинаре, озаглавленном "Международный торговый арбитраж - Типовой закон ЮНСИТРАЛ" (10-14 марта 1986 года, Дубровник, Югославия), который был организован Межуниверситетским центром по подготовке аспирантов, Дубровник, Югославия. Основной темой обсуждения являлся Типовой закон ЮНСИТРАЛ, однако обсуждались также и другие вопросы международного торгового арбитража. На семинаре присутствовали аспиранты, исследователи и молодые адвокаты из Восточной и Западной Европы.
18. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в семинаре, озаглавленном "Торговля без представления бумажной документации и право в Европейском экономическом сообществе" (17-18 марта 1986 года, Брюссель), организованном Европейским комитетом (Comité Européen) Lex Informatica Mercatoriaque (CELIM). В работе семинара участвовали примерно сто юристов и технических работников из стран Европейского сообщества. Среди обсуждавшихся тем было осуществление рекомендации ЮНСИТРАЛ на ее восемнадцатой сессии о правовом значении записей на ЭВМ 2/.

2/ Там же, пункт 360.

19. Секретариат ЮНСИТРАЛ оказал помощь в составлении части, посвященной арбитражу, "Курса повышения квалификации юристов" (19-21 марта 1986 года, Рим), организованного Международно-правовым институтом развития, Рим. Слушателями этого курса являлись юристы из развивающихся стран, в частности из Африки. В число этих юристов входили юрисконсульты правительств, государственных учреждений и финансовых организаций. Обсуждались Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ.

20. Секретариат ЮНСИТРАЛ участвовал в семинаре (1 апреля 1986 года, Вена) о деятельности ЮНСИТРАЛ, в частности в области арбитража, организованном Федеральной торговой палатой, Австрия. Среди участников семинара были представители стран Восточной и Западной Европы.

21. Иногда помимо случаев, упомянутых в предыдущих пунктах, секретариат ЮНСИТРАЛ обращался к собраниям юристов с призывом содействовать работе Комиссии. Секретариат способствовал также изданию статей в правовых журналах по различным аспектам работы Комиссии. Секретариат намерен поддерживать связь с правительствами и организациями в целях сотрудничества с ними в организации симпозиумов и семинаров.

22. Со времени проведения восемнадцатой сессии Комиссии четыре специалиста проходили подготовку в секретариате ЮНСИТРАЛ и были привлечены к осуществлению текущих проектов Комиссии.

23. Секретариат ЮНСИТРАЛ выражает признательность организаторам вышеупомянутых конференций, семинаров и совещаний за приглашение секретариата участвовать в их работе. В большинстве случаев расходы секретариата, связанные с участием в них, полностью или частично покрывались организаторами.